

Bedienungsanleitung

Nadelentroster BPT-NS

Artikelnummer:

45399

Sprachen:

cz, da, nl, en, fi, fr, de, hu, it, no, pl, pt, ru, es, sv, tr

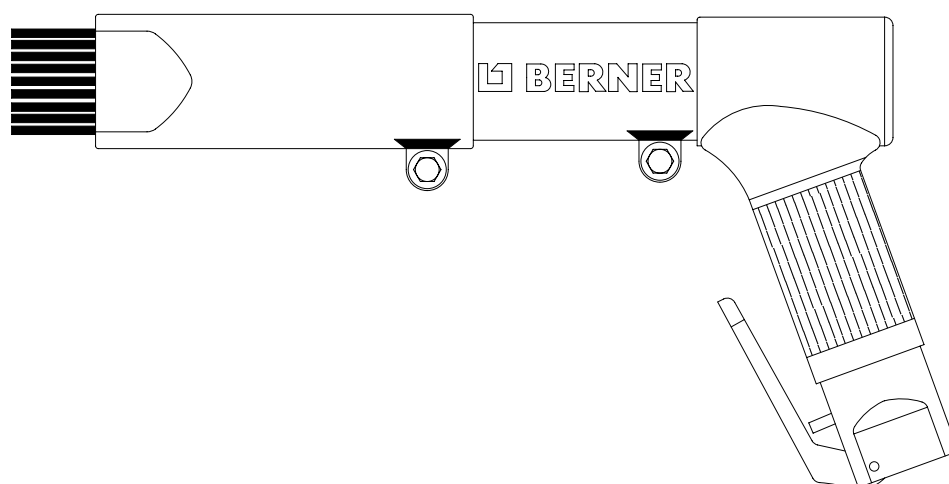
Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise
 Instruction Manual/Safety Instruction
 Notice d'utilisation/Indications de sécurité
 Manuale d'Istruzioni/Indicazioni per la sicurezza
 Instrucciones de manejo/Instrucciones de seguridad
 Manual de Instruções/ Instruções de segurança
 Gebruiksaanwijzing/Veiligheidsinstructies
 Brugsanvisning/Sikkerhedsinstruktioner
 Brugsanvisning/Säkerhetsinstruktioner
 Brugsanvisning/Sikkerhetsforskrifter
 Návod k obsluze/Bezpečnostní pokyny
 Instrukcja obsługi/Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa
 Használati utasítás/Biztonsági előírások
 Kullanma Talimatı/Güvenlik Bilgileri
 Navodilo za Uporabo/Navodila za varnost
 Инструкция/Меры предосторожности



BPT- NS

DE	Nadelentrostern
GB	Needle Scaler
FR	Dérouilleur à aiguilles
IT	Disincrostatore ad aghi
ES	Escalímetro de agujas
PT	Máquinas de Pica-Soldas Pneumático
NL	Naaldbikhamer
DK	Nålehammer

SE	Nålhacka
NO	Nålscaler
FI	Escalímetro de agujas
CZ	Jehlový odstraňovač okují
PL	Młotek igłowy
HU	Tűkalapács
TR	İğne Ölçeği
SI	Navodilo za Uporabo IGLI*NI*ISTILEC RJE
RU	инструмент для пневматических щеток



Deutsch	3
English	4
Francais	5
Italiano	6
Espanol	7
Português	8
Nederlands	9
Dansk	10
Svenska	11
Norsk	12
Finnish	14
Cesky	15
Polski	16
Magyar	17
Türkçe	18
Russian	19

- (DE) Sehr geehrter Kunde! Vor Inbetriebnahme ist es wichtig, die Betriebsanleitung sorgfältig durchzulesen. Danke!
- (GB) Dear Customer ! Before using this machine it is necessary to study the operation manual carefully. Thank you.
- (FR) Cher client : Avant toute utilisation, il est très important de lire soigneusement la notice d'emploi. Merci !
- (IT) Gentile cliente, ringraziandola per aver scelto i nostri prodotti, la preghiamo, prima di utilizzare l'utensile, di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso
- (ES) Estimado Cliente: Antes de usar esta máquina es necesario que estudie detenidamente el manual de funcionamiento. Gracias.
- (PT) Estimado Cliente: Antes de usar esta máquina es necessário que estude atentamente o Manual de Funcionamento. Obrigado.
- (NL) Geachte klant, het is belangrijk de handleiding zorgvuldig te lezen, voor u het gereedschap gaat gebruiken
- (DK) Kære kunde! Før idriftsættelsen er det vigtigt, at driftsvejledningen læses grundigt. Tak!
- (SE) Bäste kund! Före maskinen tages i bruk, vänligen läs instruktioner och anvisningar noggrant.
- (NO) Kjære kunde! Før igangsetting er det viktig å lese bruksanvisninger grundig. Takk!
- (FI) Lue ohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa !
- (CZ) Vážení zákazníci! Před uvedením do provozu je důležité pečlivě přečíst návod k obsluze. Děkujem!
- (PL) Szanowni Klienci! Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Dziękujemy
- (HU) Mélyen tisztelt Vevőnk! Az ütvcsavarozó használatba vétele előtt olvassa végig figyelmesen az üzemeltetési útmutatót. Köszönjük!
- (TR) Sayın müşteri! Kullanmaya başlamadan önce kullanım kılavuzunu okumanız çok önemlidir. Teşekkür ederiz!
- (RU) Уважаемый клиент! Убедительная просьба обязательно прочитать инструкцию по эксплуатации. Спасибо!

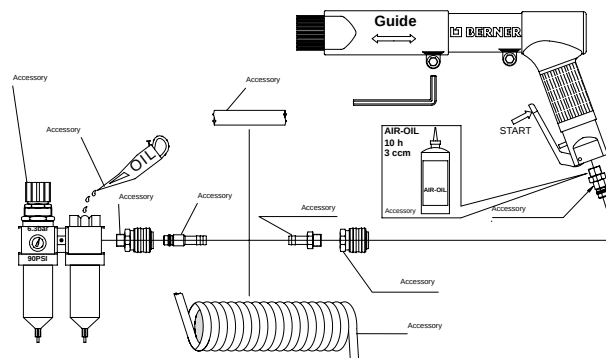


1. Technische Daten

Modell	Nadel- durchmesser	Nadel- anzahl	Schlag- zahl	Gewicht	Schlauch Ø-innen	axbxc	Luftverbrauch durchschn. – kontin.	Luft- einlaß	Niveau	Geräusch LpA	Vibration
	[mm]	[Stück]	[min ⁻¹]	[kg]	[mm]	[mm]	[l/min]	[Zoll]		[dB(A)]	[m/s ²]
BPT-NS	2 3	29 19	3000	2.70	8	320x175x47	120 170	1/4" IG	2	94.9	13.9

max. Betriebsdruck 6.3 bar (90 psi)

2. Anwendung-Funktion-Wartung



Nadelentroster - BPT - NS
Sicherheits-Kupplungen auf Anfrage

3. Sicherheitshinweise

- Arbeitshandschuhe und Sicherheitsbrille tragen
- Gehörschutz tragen
- enganliegende Arbeitsschutzkleidung tragen
- Druckluftwerkzeuge gehören nicht in Kinderhände
- Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen verwenden
- Gerät nicht auf andere Personen richten
- Werkzeugeinsätze nur bei abgekuppeltem Luftschlauch auswechseln
- Gerät mit eingesteckten Werkzeugeinsätze nicht im Leerlauf arbeiten lassen
- Darauf achten, daß das Werkstück fest aufliegt und nicht verutschen kann
- Druckluftwerkzeuge dürfen nicht in Kontakt mit Stromquellen kommen
- Auf Betriebsdruck achten, max. 6,3 bar
- Schlauchverbindung auf festen Sitz prüfen
- Maschine nur im drucklosen Zustand abklemmen, umherschlagende Druckluftschläuche können schwere Verletzungen zur Folge haben
- Auf Reaktionsmoment nach dem Ingangsetzen achten, in engen Stellen kann dies zur Handverletzungen führen.
- Niemals das Gerät am Schlauch ziehen.
- Niemals bei laufendem Gerät die Werkzeugeinsätze berühren.
- Das Gerät möglichst fern vom Körper des Bedieners betreiben.
- Darauf achten, daß die Werkzeugeinsätze nicht vom Werkstück abrutschen können.
- Werkzeugeinsätze immer sichern, um ein Lösen der Werkzeugeinsätze zu vermeiden.
- Niemals das Gerät mit vollem Körpergewicht belasten. Mit einer Andruckkraft von ca. 10% des eigenen Körpergewichts arbeitet das Gerät am effektivsten.

GERÄT NUR FÜR DEN BESCHRIEBENEN ANWENDUNGSFALL VERWENDEN, JEDE ANDERE VERWENDUNG SCHLIEßEN WIR AUSDRÜCKLICH AUS !!!
FÜR VERLETZUNGEN UND SCHÄDEN DIE AUS UNSACHGEMÄßER UND AUS ZWECK-ENTFREMDETER ANWENDUNG BZW. AUS ZUWIDERHANDLUNG GEGEN DIE
SICHERHEITS-VORSCHRIFTEN RESULTIEREN ÜBERNEHMEN WIR KEINE HAFTUNG ODER GEWÄHRLEISTUNG.

4. Störungen

Bevor Sie beim BERNER-Kundendienst nachfragen, sollten Sie bei Störungen folgende Punkte beachten:

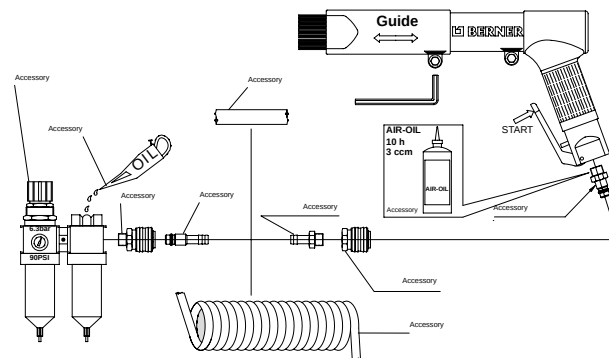
- Überprüfung der Kompressoranlage und der Luftzuleitung (Luftverbrauch l/min. und Schlauchquerschnitt entsprechend den technischen Daten des gerätes)
- Betriebsluft auf Staub und Rostanteile sowie Kondensat überprüfen.
- Überölung des Luftmotor

1. Technical specifications

Modell	Nadel- durchmesser	Nadel- anzahl	Schlag- zahl	Gewicht	Schlauch Ø-innen	axbxc	Luftverbrauch durchschn. – kontin.	Luft- einlaß	Niveau	Geräusch LpA	Vibration
											
	[mm]	[Stück]	[min ⁻¹]	[kg]	[mm]	[mm]	[l/min]	[Zoll]		[dB(A)]	[m/s ²]
BPT-NS	2 3	29 19	3000	2.70	8	320x175x47	120 170	1/4" IG	2	94.9	13.9

max. Betriebsdruck 6.3 bar (90 psi)

2. Application-Function-Maintenance



Engraving Pen - BPT - NS
Protective-couplings upon request

3. Safety rules

- Always wear eye protection and protective clothing / equipment to avoid injuries
- Always wear ear – protection
- Keep the pneumatic tool away from children
- Do not use pneumatic tools in explosive atmosphere
- Do not point the tool in the direction of other people whilst it is in use
- Disconnect the tool from the air - supply before changing accessories or when not in use
- Do not use the tool without proper operation on an application (material on which you operate).
- Before using the tool, please secure the material on which you are going to work on in order to avoid any uncontrolled reaction movement.
- The pneumatic tool, has to be kept away from electrical sources and any contact with these sources should be avoided.
- Pay attention, that the operation pressure never exceeds over 6,3 bar
- check air hose connections
- only disconnect the machine without pressure of the air, to avoid infractions by uncontrollable movement of the air hose
- Be aware that the reaction force increases itself very strongly at the beginning of the operation. In small areas it can clamp your hand.
- Never carry the tool by the hose
- Do not touch moving parts
- Keep tool away from your body while working
- Make sure that the consumables do not slip on the surface you are working on.
- Make sure that the consumables are safely secured and in place to avoid any post-application loosening.
- Do not apply too much force from your body while using the tool. The most effective usage is by using only 10 % of the force of your body weight.

ONLY TO USE THE MACHINE FOR THE DESCRIBED APPLICATION. Rodcraft DEBARS LIABILITY FOR CONSEQUENCES FOR ALIENATED APPLICATIONS OR CONTRAVENTION AGAINST THE SAFETY RULES.

4. Trouble shooting

You can minimise tool „ down time „ by trying your own trouble shooting before sending a not full functioning tool to our Customer Service Headquarters or a distributor for expert attention.

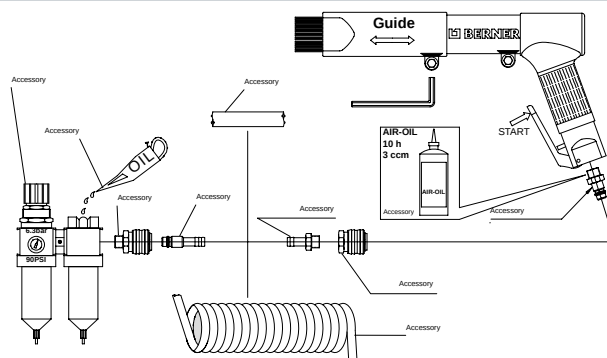
- Check all compressor components and air delivery lines for leaks.
- Check airline whether there is dirt, water or rust in the lines
- Check whether the impact mechanism or the air motor is overoiled
- Check whether the compressor and the pressure is as required by the tool.

1. Spécifications techniques

Modell	Nadel- durchmesser	Nadel- anzahl	Schlag- zahl	Gewicht	Schlauch Ø-innen	axbxc	Luftverbrauch durchschn. – kontin.	Luft- einlaß	Niveau	Geräusch LpA	Vibration
											
	[mm]	[Stück]	[min ⁻¹]	[kg]	[mm]	[mm]	[l/min]	[Zoll]		[dB(A)]	[m/s ²]
BPT-NS	2 3	29 19	3000	2.70	8	320x175x47	120 170	1/4" IG	2	94.9	13.9

max. Betriebsdruck 6.3 bar (90 psi)

2. Utilisation-Fonctionnement-Maintenance



Graveur - BPT - NS
Raccords de sécurité disponibles sur demande

3. Conseils de sécurité

- Il est toujours nécessaire de porter des lunettes de protection ainsi que des vêtements ou équipement de protection afin d'éviter toutes blessures.
 - Porter un casque anti-bruit
 - Ne pas laisser des enfants s'approcher de l'outil.
 - Ne pas utiliser l'outil dans un lieu où il y a risque d'explosion
 - Ne pas diriger l'outil vers d'autres personnes.
 - Débrancher l'appareil avant de changer accessoires ou consommables ou lorsqu'il n'est pas en service.
 - Ne pas utiliser l'outil sans avoir un support sur lequel vous allez opérer.
 - Avant d'utiliser l'outil, il est important de bien maintenir fixer le matériel sur lequel vous allez travailler afin d'éviter tout mouvement de réaction incontrôlé.
 - L'outil pneumatique, doit être tenu à l'écart de toutes sources électriques, et tout contact avec ces sources doit être strictement évité.
 - La pression maximale de service est de 6,3 bar.
 - Vérifiez le branchement du flexible
 - Arrêtez toujours l'alimentation en air avant de débrancher l'outil afin d'éviter tout mouvement incontrôlé du flexible.
 - Prenez garde que la force de réaction est très forte lors du début de l'opération. Dans des endroits de taille restreinte, l'outil peut vous bloquer la main.
 - Ne jamais porter l'outil par le tuyau.
 - Ne pas toucher les parties en mouvement.
 - Maintenir l'outil éloigné de votre corps lors du fonctionnement.
 - Prenez garde au fait que les consommables ne glissent pas sur la surface de travail.
 - Il est important de vérifier après opération l'état de fixation des consommables afin d'éviter tout détachement.
 - Ne pas appliquer trop de force corporelle sur l'outil pendant l'application. Environ 10 % de votre force corporelle devrait suffire.
- UTILISER L'OUTIL SEULEMENT POUR SA FONCTION D'ORIGINE. TOUTE AUTRE UTILISATION EST FORTEMENT DECONSEILLÉE. POUR LES BLESSURES OU LES DOMMAGES DUS A UNE MAUVAISE UTILISATION, OU EN CAS DE NON RESPECT DES CONSIGNES DE SECURITE, NOUS NOUS DEGAGEONS DE TOUTE RESPONSABILITE.

4. Problèmes de fonctionnement

Avant de faire appel au SAV BERNER, observez les indications suivantes :

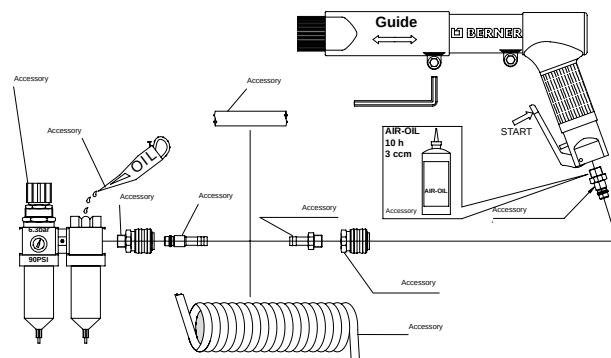
- Examinez l'installation du compresseur d'air et les tuyaux (la consommation en l/mn et la conformité des tuyaux qui ont été conseillés pour l'outil).
- Vérifiez qu'il n'y ait pas de poussières, de morceaux de rouille ou de condensation dans le circuit d'air.
- Huilez le mécanisme et le moteur à air.

1. Dati tecnici

Modell	Nadel- durchmesser	Nadel- anzahl	Schlag- zahl	Gewicht	Schlauch Ø-innen	axbxc	Luftverbrauch durchschn. – kontin.	Luft- einlaß	Niveau	Geräusch LpA	Vibration
	[mm]	[Stück]	[min ⁻¹]	[kg]	[mm]	[mm]	[l/min]	[Zoll]		[dB(A)]	[m/s ²]
BPT-NS	2 3	29 19	3000	2.70	8	320x175x47	120 170	1/4" IG	2	94.9	13.9

max. Betriebsdruck 6.3 bar (90 psi)

2. Applicazioni - Funzionamento - Manutenzione



Engravidor pneumatico - BPT - NS
Raccordi di sicurezza a richiesta

3. Informazioni per la sicurezza

- Indossare sempre occhiali e indumenti/attrezzature protettive per evitare lesioni
- Indossare sempre delle cuffie di protezione
- Tenere lo strumento pneumatico lontano dalla portata dei bambini
- Non utilizzare lo strumento pneumatico in presenza di atmosfera esplosiva
- Non rivolgere lo strumento in direzione di altre persone mentre si trova in uso
- Scollegare lo strumento dall'alimentazione ad aria prima di cambiare gli accessori o se non si trova in uso
- Non utilizzare questo strumento senza il corretto funzionamento di un'applicazione (materiale su cui si lavora).
- Prima di utilizzare lo strumento, fissare il materiale su cui si desidera lavorare per evitare un movimento involontario incontrollato.
- Tenere lontano lo strumento pneumatico da fonti di energia ed evitare il contatto con esse.
- La pressione operativa non deve superare i 6,3 bar
- Controllare i collegamenti del tubo dell'aria
- Scollegare la macchina solo con il tubo non in pressione, in modo da evitare movimenti incontrollati dello stesso
- La forza di reazione aumenta con vigore all'inizio del funzionamento. In spazi brevi, potrebbe bloccare la mano.
- Non trasportare lo strumento afferrandolo dal tubo
- Non toccare le parti in movimento
- Durante il funzionamento, tenere lo strumento lontano dal corpo
- Assicurarsi che i materiali di consumo non scivolino sulla superficie su cui si lavora.
- Assicurarsi che i materiali di consumo siano fissati saldamente sul tavolo di lavoro per evitare che si allentino successivamente.
- Non esercitare una forza eccessiva con il corpo durante l'utilizzo dello strumento. Applicare solo il 10 % della forza del proprio peso corporeo per un uso realmente efficace.

UTILIZZARE LA MACCHINA SOLO PER LE APPLICAZIONI DESCRITTE. Rodcraft DECLINA QUALSIASI RESPONSABILITÀ PER DANNI CAUSATI DA UN USO NON CORRETTO O MANCATO RISPETTO DELLE NORME DI SICUREZZA.

4. Ricerca guasti

In caso di cattivo funzionamento effettuare i seguenti controlli prima di rivolgersi alla rete di assistenza BERNER:

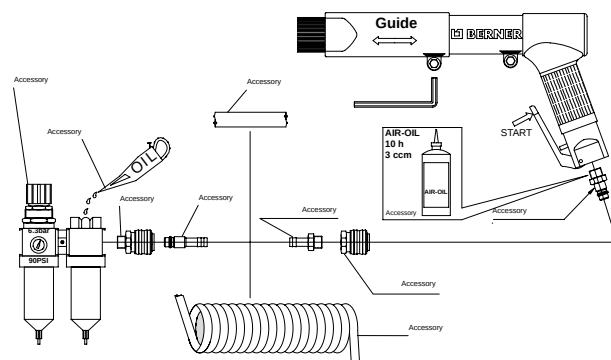
- controllare il compressore e la tubazione di alimentazione (il consumo di aria in l/min. e il Ø del tubo di alimentazione devono corrispondere a quanto indicato nei dati tecnici della macchina) per eventuali perdite.
- controllare che nell'aria compressa non siano contenuti polvere, ruggine e condensa.
- controllare che non ci sia eccessiva lubrificazione del Neumatico de Percusión.

1. Especificaciones Técnicas

Modell	Nadel- durchmesser	Nadel- anzahl	Schlag- zahl	Gewicht	Schlauch Ø-innen	axbxc	Luftverbrauch durchschn. – kontin.	Luft- einlaß	Niveau	Geräusch LpA	Vibration
											
	[mm]	[Stück]	[min ⁻¹]	[kg]	[mm]	[mm]	[l/min]	[Zoll]		[dB(A)]	[m/s ²]
BPT-NS	2 3	29 19	3000	2.70	8	320x175x47	120 170	1/4" IG	2	94.9	13.9

max. Betriebsdruck 6.3 bar (90 psi)

2. Uso



Engravador Pneumatico - BPT - NS
Acoplamientos de Seguridad a petición

3. Normas de seguridad

- Utilice siempre protección ocupar y ropas / equipos de protección para evitar lesiones.
- Utilice siempre protección auricular
- Mantenga la herramienta neumática alejada del alcance de los niños
- No utilice herramientas neumáticas en entornos explosivos
- No apunte con la herramienta hacia otras personas mientras la utiliza
- Desconecte la herramienta de la fuente de aire antes de cambiar los accesorios o si no se encuentra en uso
- No utilice la herramienta sin una aplicación adecuada (material sobre el que vaya a trabajar).
- Antes de utilizar la herramienta, asegure el material sobre el que desee trabajar para evitar movimientos de reacción incontrolados.
- La herramienta neumática debe mantenerse alejada de cualquier fuente eléctrica. Debe evitarse todo contacto con dichas fuentes.
- Preste atención. La presión de uso no debe exceder los 6,3 bares.
- compruebe todas las conexiones de aire
- desconecte la máquina sólo cuando no tenga presión de aire para evitar lesiones provocadas por el movimiento incontrolado de la manguera de aire
- La fuerza de reacción aumenta con fuerza al principio de la operación. En áreas pequeñas podría pellizcarse la mano.
- No transporte la máquina tirando de la manguera
- No toque los componentes móviles
- Mantenga la herramienta alejada de su cuerpo mientras trabaje con ella
- Asegúrese de que los consumibles no resbalen sobre la superficie en la que está trabajando.
- Asegúrese de que los consumibles se encuentran colocados con seguridad en un lugar en el que se evite el aflojamiento posterior a la aplicación.
- No aplique demasiada fuerza con el cuerpo durante el uso de esta herramienta. La forma de uso más eficaz es aplicar únicamente el 10% de la fuerza corporal.

UTILICE LA MÁQUINA ÚNICAMENTE PARA EL FIN DESCRITO EN EL MANUAL. Rodcraft RECHAZA TODA RESPONSABILIDAD POR LAS CONSECUENCIAS DERIVADAS DEL USO O CONTRAVENCIÓN DE LAS NORMAS DE SEGURIDAD.

4. Ricerca guasti

Podrá reducir al mínimo el tiempo de inactividad de las herramientas mediante la localización y reparación de las averías Ud. mismo, antes de enviar una herramienta que no funcione correctamente a nuestro Centro de Servicio al Cliente o a un distribuidor para una atención experta.

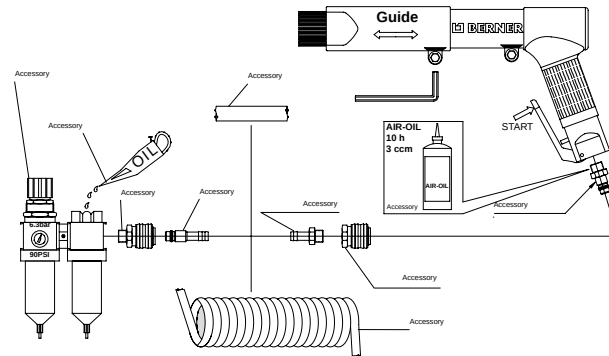
- Comprobar que todos los componentes del compresor y las líneas de suministro de aire no presentan fugas.
- Comprobar que la línea de suministro de aire no presenta suciedad, agua o herrumbre.
- Comprobar que el mecanismo de impacto o el motor de aire comprimido no estén sobreengrasados.
- Comprobar el compresor y la presión tal y como se requiera por la herramienta.

1. Especificações Técnicas

Modell	Nadel- durchmesser	Nadel- anzahl	Schlag- zahl	Gewicht	Schlauch Ø-innen	axbxc	Luftverbrauch durchschn. – kontin.	Luft- einlaß	Niveau	Geräusch LpA	Vibration
	[mm]	[Stück]	[min ⁻¹]	[kg]	[mm]	[mm]	[l/min]	[Zoll]		[dB(A)]	[m/s ²]
BPT-NS	2 3	29 19	3000	2.70	8	320x175x47	120 170	1/4" IG	2	94.9	13.9

max. Betriebsdruck 6.3 bar (90 psi)

2. Aplicação – Funcionamento - Manutenção



Engravidor Pneumático - BPT - NS
Copo de protecção por pedido

3. Normas de Segurança

- Use sempre protecção ocular e vestuário/equipamento protector para evitar lesões
 - Use sempre protecção auricular
 - Mantenha a ferramenta pneumática afastada de crianças
 - Não use ferramentas pneumáticas em atmosferas explosivas
 - Não aponte a ferramenta para outras pessoas quando estiver a usá-la
 - Desligue a ferramenta da fonte de ar antes de mudar acessórios ou quando não estiver a usá-la
 - Não use a ferramenta sem a fazer funcionar devidamente numa aplicação (material sobre o qual será aplicada).
 - Antes de usar a ferramenta, fixe o material sobre o qual vai trabalhar, para evitar qualquer movimento de reacção descontrolado.
 - A ferramenta pneumática deve ser mantida afastada de fontes de energia eléctrica e deve ser evitado qualquer contacto com essas fontes.
 - Preste atenção para que a pressão de funcionamento nunca ultrapasse os 6,3 bar
 - verifique as ligações da mangueira de ar
 - desligue a máquina somente quando não houver pressão de ar, para evitar danos causados pelo movimento incontrolável da mangueira de ar
 - Esteja ciente de que a força de reacção aumenta fortemente no início do funcionamento. Em áreas pequenas, pode prender a sua mão.
 - Nunca transporte a ferramenta agarrando-a pela mangueira
 - Não toque nas partes em movimento
 - Mantenha a ferramenta afastada do corpo enquanto trabalha
 - Certifique-se de que os acessórios não escorregam na superfície em que estiver a trabalhar.
 - Certifique-se de que os acessórios ficam firmemente colocados no seu lugar, para evitar qualquer desaperto pós-aplicação.
 - Não aplique demasiada força do seu corpo ao usar a ferramenta. A utilização é mais eficaz se usar apenas 10% da força do peso do seu corpo.
- A MÁQUINA APENAS DEVE SER UTILIZADA NA APLICAÇÃO DESCRITA. A Rodcraft DECLINA QUALQUER RESPONSABILIDADE PELAS CONSEQUÊNCIAS DE APLICAÇÕES INDEVIDAS OU INFRACÇÕES DAS REGRAS DE SEGURANÇA.

4. Localização e Reparação de Avarias

Poderá reduzir o tempo de inatividade da sua máquina se localizar e reparar a avaria por si mesmo, antes de a enviar ao nosso centro de serviços a cliente ou ao distribuidor:

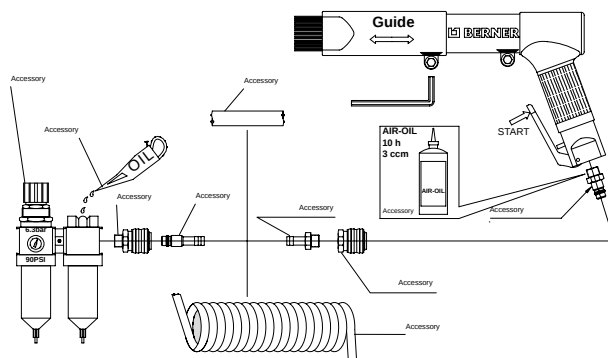
- Comprovar que todos os componentes do compressor e as linhas de abastecimento de ar não apresentam fugas.
- Comprovar que a linha de abastecimento de ar não apresenta sujidade, água ou humidade.
- Comprovar que o mecanismo de impacto e o motor do ar comprimido não estão demasiado oleados.
- Comprovar que o compressor e a pressão estão como é requerido pela ferramenta.

1. Technische gegevens

Modell	Nadel- durchmesser	Nadel- anzahl	Schlag- zahl	Gewicht	Schlauch Ø-innen	axbxc	Luftverbrauch durchschn. – kontin.		Luft- einlaß	Niveau	Geräusch LpA	Vibration
												
	[mm]	[Stück]	[min ⁻¹]	[kg]	[mm]	[mm]	[l/min]		[Zoll]		[dB(A)]	[m/s ²]
BPT-NS	2 3	29 19	3000	2.70	8	320x175x47	120	170	1/4" IG	2	94.9	13.9

max. Betriebsdruck 6.3 bar (90 psi)

2. Handleiding-Functie-Gebruik



Snelslijper - BPT - NS
Veiligheidskoppelingen op aanvraag

3. Veiligheidsvoorschriften

- Bescherm steeds de ogen en gebruik steeds beschermende kledij/uitrusting om verwondingen te voorkomen.
- Draag steeds oorbeschermers.
- Houd het werktuig uit de buurt van kinderen.
- Gebruik het werktuig niet in een omgeving met ontplofingsgevaar.
- Richt het werktuig niet op mensen wanneer het in werking is.
- Koppel het werktuig van de luchttoevoer af voordat u accessoires verwisselt of wanneer u het werktuig niet gebruikt.
- Zet het werktuig pas aan wanneer u over een werkpoppervlak beschikt (materiaal dat u wil bewerken).
- Zorg ervoor dat het materiaal dat u wil bewerken goed is vastgemaakt om ongecontroleerde bewegingen van het werktuig te vermijden.
- Houd het werktuig uit de buurt van elektriciteitsbronnen; laat het er nooit mee in contact komen.
- De werkdruk mag nooit hoger zijn dan 6,3 bar.
- Controleer de aansluitingen van de luchtslang.
- Koppel de machine pas af wanneer de luchtdruk is afgesloten om verwondingen te vermijden als gevolg van ongecontroleerde bewegingen van de luchtslang.
- Vergeet niet dat de reactiekracht sterk verhoogt bij het begin van de bewerking. Bij een klein werkpoppervlak kan uw hand geklemd raken.
- Neem het werktuig nooit bij de luchtslang.
- Raak bewegende delen niet aan.
- Houd het werktuig weg van uw lichaam wanneer het in werking is.
- Zorg ervoor dat de inzetstukken niet kunnen wegglijden over het oppervlak waarop u werkt.
- Zorg ervoor dat de inzetstukken goed vastzitten op de juiste plaats om te vermijden dat ze achteraf los zouden komen.
- Gebruik niet te veel lichaamskracht wanneer u het werktuig gebruikt. Om op de meest efficiënte manier te werk te gaan, gebruikt u slechts 10% van uw lichaamsgewicht.

GEbruik HET WERKTUIG ENKEL VOOR DE BESCHREVEN GEBRUIKSDOELEN. RODCRAFT IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR ONEIGENLIJK GEBRUIK VAN HET WERKTUIG OF VOOR OVERTREDINGEN VAN DE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN.

4. Storingen

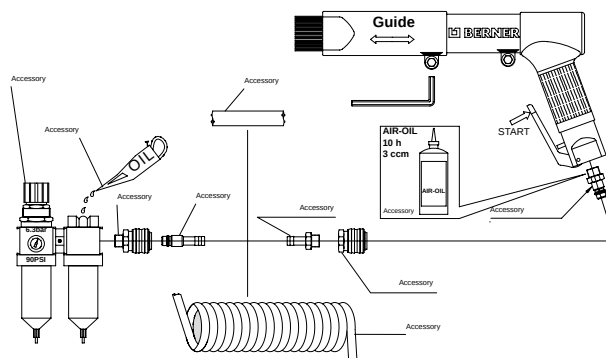
- Voordat u een BERNER klantenservice gaat raadplegen, dient u bij storingen op de volgende punten te letten.
- controle van de compressor-prestaties en de luchtdoorvoer (luchtgebruik l/min. en slangdoorsnede moeten voldoen aan de technische gegevens van het apparaat).
- perslucht controleren op stof, vuildelen en condens.
- te veel gesmeerde machine.

1. Tekniske data

Modell	Nadel- durchmesser	Nadel- anzahl	Schlag- zahl	Gewicht	Schlauch Ø-innen	axbxc	Luftverbrauch durchschn. – kontin.	Luft- einlaß	Niveau	Geräusch LpA	Vibration
											
	[mm]	[Stück]	[min ⁻¹]	[kg]	[mm]	[mm]	[l/min]	[Zoll]		[dB(A)]	[m/s ²]
BPT-NS	2 3	29 19	3000	2.70	8	320x175x47	120 170	1/4" IG	2	94.9	13.9

max. Betriebsdruck 6,3 bar (90 psi)

2. Anvendelse-Funktion-Vedligeholdelse



Sliber - BPT - NS
Sikkerhedskoblinger fås på forespørgsel

3. Sikkerhedshenvisninger

- Bær altid beskyttelsesbriller og -beklædning eller beskyttelsesudstyr for at undgå personskader.
- Bær altid høreværn.
- Hold det pneumatiske værktøj uden for børns og dyrs rækkevidde.
- Anvend ikke pneumatiske værktøj i eksplosionsfarlige omgivelser.
- Ret ikke værktøjet i retning af andre personer, mens du anvender det.
- Afbryd lufttilførslen til maskinen, inden der skiftes værktøj, eller når den ikke skal anvendes.
- Maskinen må kun anvendes til det arbejde og materiale, den er beregnet til.
- Inden værktøjet anvendes, skal materialet, der skal arbejdes på, sikres, for at undgå utilregnede bevægelsesreaktioner.
- Det pneumatiske værktøj skal holdes væk fra elektriske kilder, lige som enhver kontakt med disse kilder skal undgås.
- Sørg for, at driftstrykket aldrig overstiger 6,3 bar.
- Kontroller forbindelserne på luftslangene.
- Maskinen må kun frakobles uden på tryk på slangen for at undgå skader ved utilregnede bevægelser af luftslangen.
- Vær opmærksom på, at reaktionskraften øges kraftigt ved start af maskinen. I smalle områder kan din hånd komme i klemme.
- Værktøjet må aldrig løftes i slangen.
- Rør ikke ved de bevægelige dele.
- Hold værktøjet væk fra din krop under arbejdet.
- Sørg for at løst værktøj og andre materialer ikke glider ind på den overflade, der arbejdes på.
- Sørg for, at værktøjet er ordentligt på plads i maskinen og fastgjort for at undgå, at det løsner sig midt under arbejdet.
- Tryk ikke for hårdt på maskinen under anvendelsen. Det optimale tryk opnås ved kun at anvende 10 % af kropsvægten.

MASKINEN MÅ KUN ANVENDES TIL DET FORMÅL, DEN ER BEREGNET TIL. Rodcraft FRALÆGGER SIG ETHVERT ANSVAR FOR KONSEKVENSER SOM FØLGE AF FREMMEDE ANVENDELSER ELLER BRUD PÅ SIKKERHEDSANVISNINGERNE.

4. Forstyrrelser

Inden De henvender Dem til BERNER-kundeservice, bedes De være opmærksom på følgende punkter i forbindelse med evt. driftsforstyrrelser:

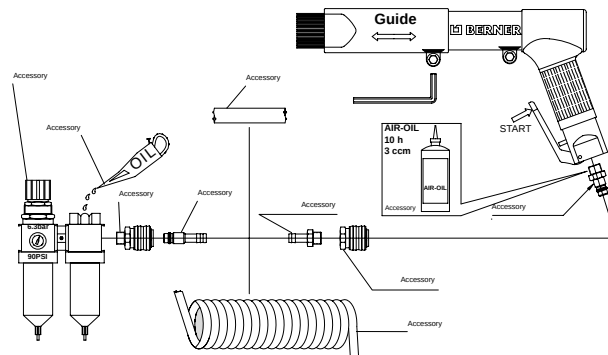
- Kontrol af kompressor anlægget og lufttilførslen (luftforbrug l/min. og slangetværsnit svarende til de tekniske data)
- Driftsluften undersøges for støv og rust samt kondensat.
- Luftmotor / Skraldehoved (for meget olie)

1. Tekniska Specifikationer

Modell	Nadel- durchmesser	Nadel- anzahl	Schlag- zahl	Gewicht	Schlauch Ø-innen	axbxc	Luftverbrauch durchschn. – kontin.	Luft- einlaß	Niveau	Geräusch LpA	Vibration
											
	[mm]	[Stück]	[min ⁻¹]	[kg]	[mm]	[mm]	[l/min]	[Zoll]		[dB(A)]	[m/s ²]
BPT-NS	2 3	29 19	3000	2.70	8	320x175x47	120 170	1/4" IG	2	94.9	13.9

max. Betriebsdruck 6.3 bar (90 psi)

2. Användning-Funktion-Underhåll



Slipmaskin - BPT - NS
säkerhetskoppling erhålls vid begäran

3. Säkerhetsföreskrifter

- Bär alltid ögonskydd och skyddskläder/skyddsutrustning för att undvika skador.
 - Använd alltid hörselskydd.
 - Se till att barn inte kommer i kontakt med det pneumatiska verktyget.
 - Använd inte pneumatiska verktyg i explosiva miljöer.
 - Rikta inte verktyget mot andra människor när det används.
 - Koppla ifrån verktyget från tryckluftförsörjningen före byte av tillbehör eller när det inte är i bruk.
 - Använd endast verktyget på för detta avsett sätt på en applikation (material på vilket du arbetar).
 - Innan du använder verktyget, se till att säkra materialet på vilket du ska arbeta för att undvika okontrollerade rörelser.
 - Det pneumatiska verktyget måste hållas skilt ifrån elektrisk källa, all kontakt med sådan källa måste undvikas.
 - Observera noga att driftstrycket aldrig överskrider 6,3 bar.
 - Kontrollera luftslangkopplingarna.
 - För att undvika påverkan av okontrollerbara rörelser från luftslangen, koppla endast ifrån maskinen med fränkopplat lufttryck.
 - Tänk på att tryckkraften ökar mycket starkt vid arbetets början. Om utrymmet är litet kan din hand klämmas.
 - Bär aldrig verktyget genom att hålla i slangen.
 - Rör inte rörliga delar.
 - Håll undan verktyget från kroppsdelar under arbetet.
 - Se till att förbrukningsmaterialet inte slinter på arbetsytan.
 - Se till att förbrukningsmaterialet är ordentligt säkrat och på rätt plats för att undvika att materialet lossnar under efterarbetet.
 - Använd inte för mycket kroppskraft under arbetet med verktyget. Mest effektivt är att bara använda ungefär 10 % av kroppskraften.
- MASKINEN FÅR BARA ANVÄNDAS FÖR DET BESKRIVNA ARBETET. Rodcraft FRÅNSÄGER SIG ANSVAR FÖR KONSEKVENSER FÖR FRÄMMANDE APPLIKATIONER ELLER ÖVERTRÄDELSE MOT SÄKERHETSREGLERNA.**

4. Felsökning

Minimera verktygets driftstoppstider genom att utföra en egen felsökning innan verktyget skickas till vår Kundservice eller annan serviceverkstad.

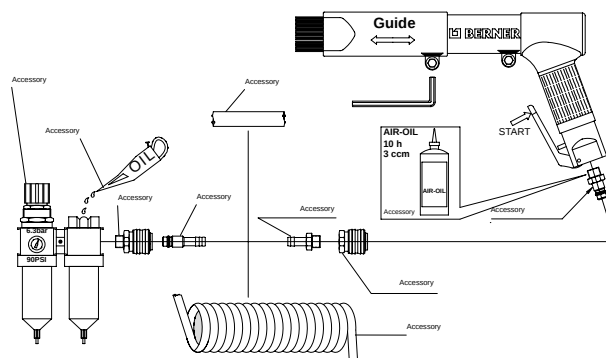
- Kontrollera att kompressor och luftförsörjningslänkar inte läcker.
- Kontrollera att smuts och fukt ej finns i luftledningarna.
- Kontrollera att motorn ej är översmord.
- Kontrollera att kompressor och lufttryck passar för verktyget.

1. Tekniske data

Modell	Nadel- durchmesser	Nadel- anzahl	Schlag- zahl	Gewicht	Schlauch Ø-innen	axbxc	Luftverbrauch durchschn. – kontin.	Luft- einlaß	Niveau	Geräusch LpA	Vibration
											
	[mm]	[Stück]	[min ⁻¹]	[kg]	[mm]	[mm]	[l/min]	[Zoll]		[dB(A)]	[m/s ²]
BPT-NS	2 3	29 19	3000	2.70	8	320x175x47	120 170	1/4" IG	2	94.9	13.9

max. Betriebsdruck 6.3 bar (90 psi)

2. Anvendelse-funksjon-vedlikehold



Stavsliper - BPT - NS
Sikkerhetskoplinger kan fås ved etterspørsel

3. Sikkerhetshenvisninger

- Alltid bruk øyeskyttelse og beskyttende klær/utstyr for å unngå skader
 - Alltid bruk ørevern
 - Hold trykkluftverktøyet borte fra barn
 - Ikke trykkluftverktøy i eksplosiv atmosfære
 - Ikke pek verktøyet i retning av andre mennesker mens det er i bruk
 - Koble verktøyet fra luftforsyningen før du bytter tilbehør eller når det ikke er i bruk
 - Ikke bruk verktøyet uten korrekt operasjon på en applikasjon (material du bruker).
 - Før du bruker verktøyet, sikre materialet du jobber på for å unngå en ukontrollert reaksjonsbevegelse
 - Luftrykkverktøyet må holdes borte fra elektriske kilder og enhver kontakt med disse kildene bør unngås.
 - Vær oppmerksom, arbeidstrykket må aldri overstige 6,3 bar
 - sjekk tilkoblinger på luftslangen
 - koble kun fra maskinen uten trykk fra luften, for å unngå brudd av ukontrollerbare bevegelser fra luftslangen
 - Vær klar over at reaksjonskraften øker veldig på begynnelsen av operasjonen. I små områder kan det klemme hånden din.
 - Bær aldri verktøyet etter luftslangen.
 - Ikke ta på bevegende deler
 - Hold verktøyet borte fra kroppen din mens du jobber
 - Sørg for at forbruksvarene ikke gli på overflaten du jobber på.
 - Sørg for at forbruksvarene er sikkert festet og på plass for å unngå at de løsner senere
 - Ikke bruk for mye kraft fra kroppen din mens du bruker verktøyet. Det mest effektive er at du bruker kun 10 % av kraften til kroppsvekten din.
- BRUK KUN MASKINEN FOR DEN BESKREVNE APPLIKASJONEN. Rodcraft fraskriver seg ansvar for konsekvenser for fremmedgjorte applikasjoner eller brudd på sikkerhetsreglene.

4. Feil

Før du tar kontakt med BERNER-kundetjeneste leser du følgende punkt ved feil:

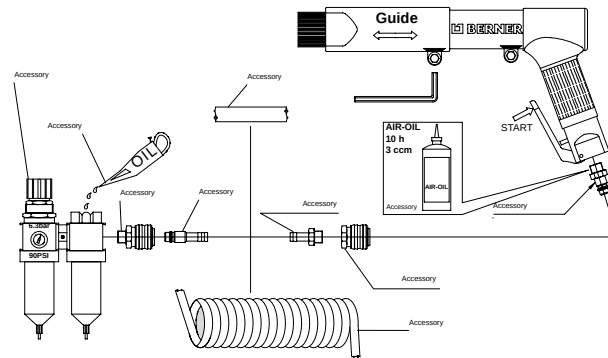
- Kontroll av kompressoranlegget og lufttilledning (luftforbruk l/min. og slangetverrsnitt tilsvarende de tekniske dataene til apparatet)
- Kontroller driftsluft for støv, rustandeler og kondensat.
- Overoljing av luftmotor / skrallehode

1. Tekniset tiedot

Modell	Nadel- durchmesser	Nadel- anzahl	Schlag- zahl	Gewicht	Schlauch Ø-innen	axbxc	Luftverbrauch durchschn. – kontin.	Luft- einlaß	Niveau	Geräusch LpA	Vibration
	[mm]	[Stück]	[min ⁻¹]	[kg]	[mm]	[mm]	[l/min]	[Zoll]		[dB(A)]	[m/s ²]
BPT-NS	2 3	29 19	3000	2.70	8	320x175x47	120 170	1/4" IG	2	94.9	13.9

max. Betriebsdruck 6.3 bar (90 psi)

2. Käyttö-toiminta-huolto



Escalímetro de agujas - BPT - NS
Suojaliittimet pyynnöstä

3. Turvallisuusmääräyksiä

- Käytä aina suojalaseja ja suojaavaa vaatetusta / välineitä välttyäksesi tapaturmilta.
 - Käytä aina kuulosuojaimia
 - Pidä paineilmatyökalu lasten ulottumattomissa.
 - Älä käytä paineilmatyökaluja räjähdysriskissä tilassa
 - Älä suuntaa työkalua muita ihmisiä kohti käytön aikana
 - Irrota työkalu ilmalähteestä ennen lisälaitteiden vaihtamista tai silloin, kun työkalu ei ole käytössä.
 - Käytä työkalua ainoastaan sille suunnitellulla tavalla (materiaaleilla, joiden kanssa työskentelet).
 - Ennen työkalun käyttöä, kiinnitä materiaali, jonka parissa työskentelet, välttääksesi hallitsemattomia liikkeitä.
 - Paineilmatyökalu tulee pitää poissa virtalähteiden luota. Lisäksi kaikkea kosketusta näiden lähteiden kanssa tulee välttää.
 - Varmista ettei käyttöpainetta ylitä 6,3 baaria.
 - Tarkista ilmaruiskuliitännät
 - Irrota työkalu ainoastaan alennettuasi ilmanpaineen välttyäksesi ilmaruiskun hallitsemattomien liikkeiden aiheuttamilta vahingoilta.
 - Ota huomioon, että reaktiivoima suurenee huomattavasti käytön alussa. Kättesi saattaa jäädä jumiin pienillä alueilla.
 - Älä koskaan nosta työkalua sen ruiskusta.
 - Älä koske liikkuviin osiin.
 - Työskennellessäsi pidä työkalu turvallisen etäisyyden päässä itsestäsi.
 - Varmista että kulutustavarat eivät luista käyttämälläsi työtasolla.
 - Varmista että kulutustavarat on kiinnitetty hyvin ja että ne ovat oikeilla paikoilla välttääksesi niiden löystymisen.
 - Työskennellessäsi älä käytä liikaa fyysisiä voimia. On tehokkainta käyttää noin 10 % ruumiinpainosivoimasta.
- KÄYTÄ TYÖKALUA AINOASTAAN KUVATULLE SOVELLUKSELLE. Rodcraft EI VASTAA VIRHEELLISESTÄ KÄYTÖSTÄ TAI TURVALLISUUS-SÄÄNTÖJEN LAIMINLYÖNNISTÄ AIHEUTUNEISTA VAHINGOISTA.

4. Vianetsintä

Paneutumalla omatoimiseen vianetsintään voit minimoida laitteesi seisokin – mikä aiheutuu, jos laite toimitetaan val-tuutettuun huoltoon sen vajaatoimisuuden vuoksi. Tarkasta mm. ettei:

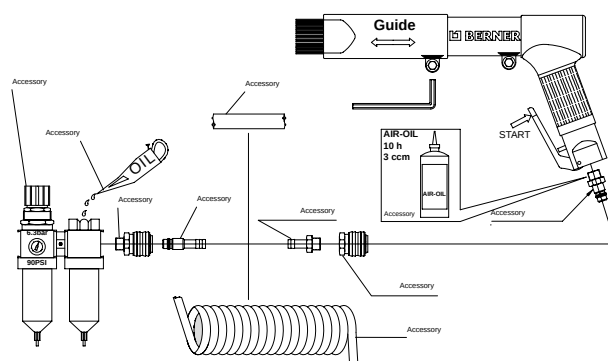
- kompressorin ja/tai paineilma-verkon missään osissa ole vuotoja,
- laite ole liian suuri kompressorin tuottoon ja paineeseen nähden.
- laitteen iskumekanismissa ja /tai ilmamootorissa ole liikaa öljyä,
- paineilmaputkissa ja -letkuissa ole liikaa vettä, ruostetta, jne.

1. Technické údaje

Modell	Nadel- durchmesser	Nadel- anzahl	Schlag- zahl	Gewicht	Schlauch Ø-innen	axbxc	Luftverbrauch durchschn. – kontin.	Luft- einlaß	Niveau	Geräusch LpA	Vibration
	[mm]	[Stück]	[min ⁻¹]	[kg]	[mm]	[mm]	[l/min]	[Zoll]		[dB(A)]	[m/s ²]
BPT-NS	2 3	29 19	3000	2.70	8	320x175x47	120 170	1/4" IG	2	94.9	13.9

max. Betriebsdruck 6.3 bar (90 psi)

2. Použití-funkce-údržba



Jednoruční cirkulační brusky - BPT - NS
Na objednávku dodáváme bezpečnostní spojky

3. Bezpečnostní pokyny

- Vždy používejte ochranu zraku a ochranný oděv / vybavení, aby se zabránilo zranění.
 - Vždy používejte ochranu sluchu.
 - Tento pneumatický nástroj uchovávejte mimo dosah dětí.
 - Pneumatické nástroje nepoužívejte ve výbušném prostředí.
 - Během používání nemíťte nástroj na jiné osoby.
 - Před výměnou adaptérů nebo po ukončení používání odpojte nástroj od přívodu vzduchu.
 - Nepoužívejte nástroj bez správné orientaci na aplikaci (na opracovávaném materiálu).
 - Před použitím nástroje upněte opracovávaný materiál, aby nedošlo k jeho nekontrolovanému pohybu vlivem zpětného odporu.
 - Pneumatický nástroj je třeba uchovávat v bezpečné vzdálenosti od zdrojů elektrického proudu a je třeba zabránit jakémukoli kontaktu s těmito zdroji.
 - Provozní tlak nesmí přesáhnout 6,3 baru.
 - Zkontrolujte zapojení vzduchové hadice.
 - Zařízení odpojte pouze, pokud není pod tlakem vzduchu, aby se zabránilo nekontrolovanému pohybu vzduchové hadice.
 - Na začátku operace se silně zvýší zpětný odpor. Na malých plochách může sevřít vaši ruku.
 - Nikdy nepřeházejte nástroj za hadici.
 - Nedotýkejte se pohyblivých součástí.
 - Při práci udržujte nástroj od těla.
 - Zajistěte, aby spotřební materiál neklouzal po opracovávaném povrchu.
 - Spotřební materiál musí být bezpečně zajištěn a umístěn tak, aby nemohlo dojít k žádnému uvolnění po aplikaci.
 - Při používání nástroje nepoužívejte příliš mnoho tělesné síly. Nejefektivnější je používání pouze 10 % síly hmotnosti těla.
- TOTO ZAŘÍZENÍ POUŽÍVEJTE POUZE K URČENÉMU ÚČELU. SPOLEČNOST Rodcraft NENESE ODPOVĚDNOST ZA NÁSLEDKY NEVHODNÉHO POUŽÍVÁNÍ NEBO PORUŠENÍ BEZPEČNOSTNÍCH ZÁSAD.

4. Závady

Dříve, než budete kontaktovat zákaznický servis firmy BERNER, proveďte kontrolu následujících položek:

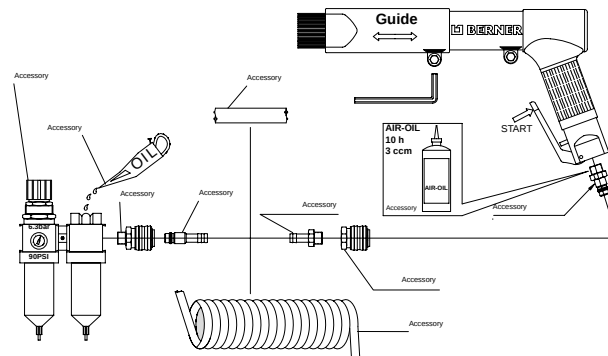
- Zkontrolujte kompresorové zařízení a přívod vzduchu (spotřeba vzduchu l/min. a průřez hadice podle technických údajů přístroje)
- Zkontrolujte provozní médium (vzduch), zda neobsahuje prach, částice rzi a kondenzát.
- Proveďte revizi pneumatického motoru / ráčnové hlavy

1. Dane techniczne

Modell	Nadel- durchmesser	Nadel- anzahl	Schlag- zahl	Gewicht	Schlauch Ø-innen	axbxc	Luftverbrauch durchschn. – kontin.	Luft- einlaß	Niveau	Geräusch LpA	Vibration
	[mm]	[Stück]	[min ⁻¹]	[kg]	[mm]	[mm]	[l/min]	[Zoll]		[dB(A)]	[m/s ²]
BPT-NS	2 3	29 19	3000	2.70	8	320x175x47	120 170	1/4" IG	2	94.9	13.9

max. Betriebsdruck 6.3 bar (90 psi)

2. Zastosowanie-Sposób działania-Konserwacja



Szlifierki prętowej - BPT - NS
Sprzęgła zabezpieczające dostępne na zamówienie

3. Wskazówki bezpieczeństwa

- Aby uniknąć obrażeń należy zawsze zakładać osłonę na oczy i odzież/sprzęt ochronny
- Należy zawsze stosować zabezpieczenie uszu
- Należy zapobiec przed możliwością dostępu do narzędzia pneumatycznego przez dzieci
- Nie należy używać narzędzi pneumatycznych w atmosferze grożącej wybuchem
- Nie należy kierować narzędzia w trakcie jego używania w kierunku innych ludzi
- Przed zmianą akcesoriów lub gdy nie jest używane, narzędzie należy odłączyć od sprężarki
- Nie należy używać narzędzia bez jego prawidłowego działania (na obrabianym materiale).
- Przed użyciem narzędzia należy zabezpieczyć obrabiany materiał, aby uniknąć niekontrolowanego poruszenia materiału.
- Narzędzie pneumatyczne należy trzymać z dala od źródeł prądu elektrycznego i należy unikać kontaktu z tymi źródłami.
- Należy uważać, aby ciśnienie podczas operacji nigdy nie przekroczyło 6,3 bar
- należy sprawdzić połączenia przewodu z powietrzem
- Aby uniknąć nieprawidłowego działania w wyniku niekontrolowanego ruchu przewodu powietrza, odłączyć można wyłącznie maszynę bez ciśnienia powietrza
- Należy pamiętać, że siła reakcji wzrasta bardzo mocno na początku działania. W miejscach o niewielkiej powierzchni może to spowodować zaciśnięcie ręki.
- Nigdy nie należy przenosić narzędzia za przewód
- Nie należy dotykać części ruchomych
- Podczas pracy narzędzie trzymać z dala od ciała
- Upewnić się, że części obrobionego materiału nie ześlizgną się z obrabianej powierzchni.
- Aby uniknąć poluzowania po zastosowaniu narzędzia należy upewnić się, że części obrobionego materiału są zabezpieczone.
- Podczas używania narzędzia nie należy stosować zbyt dużej siły. Najbardziej efektywne jest używanie przy użyciu jedynie 10 % siły wynikającej z masy ciała.

MASZYNĘ MOŻNA STOSOWAĆ WYŁĄCZNIE DO OKREŚLONEGO CELU. Rodcraft WYŁĄCZA ODPOWIEDZIALNOŚĆ ZA SZKODY WYNIKAJĄCE Z NIEPRAWIDŁOWEGO STOSOWANIA LUB NARUSZENIA ZASAD BEZPIECZEŃSTWA.

4. Usterki

Zanim zwrócisz się do Biura Obsługi Klienta BERNER,

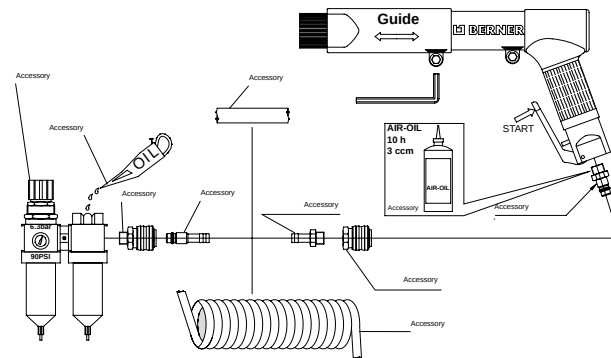
- sprawdź kompresor i dopływ powietrza (zużycie powietrza l/min. i przekrój węża zgodne z danymi technicznymi urządzenia),
- sprawdź, czy powietrze robocze nie wykazuje zanieczyszczeń w postaci pyłu, rdzy i skroplin,
- sprawdź, czy silnik pneumatyczny / głowica grzechotki nie wykazuje śladów nadmieranego smarowania.

1. Műszaki adatok

Modell	Nadel- durchmesser	Nadel- anzahl	Schlag- zahl	Gewicht	Schlauch Ø-innen	axbxc	Luftverbrauch durchschn. – kontin.	Luft- einlaß	Niveau	Geräusch LpA	Vibration
	[mm]	[Stück]	[min ⁻¹]	[kg]	[mm]	[mm]	[l/min]	[Zoll]		[dB(A)]	[m/s ²]
BPT-NS	2 3	29 19	3000	2.70	8	320x175x47	120 170	1/4" IG	2	94.9	13.9

max. Betriebsdruck 6.3 bar (90 psi)

2. Alkalmazás-Működés-Karbantartás



Egykezes lyukcsiszoló - BPT - NS
Kérésre biztonsági tengelykapcsolók is kaphatók

3. Útmutatások a biztonsághoz

- Mindig viseljen szemvédőt és védőruházatot / védőeszközt, hogy elkerülje a sérülést.
- Mindig viseljen fülvédőt.
- A sűrített levegős szerszámokat tartsa távol gyermekektől.
- Ne működtessen sűrített levegős szerszámot robbanásveszélyes légkörben.
- Használat közben ne irányítsa a szerszámot másokra.
- Válassza le a szerszámot a sűrített levegő forrásról, mielőtt szerelékét cserél, vagy ha nincs használatban.
- Ne használja a szerszámot a rendeltetésétől eltérő módon (a munkadarabon).
- A szerszám használata előtt rögzítse szilárdan a munkadarabot, nehogy munka közben váratlanul elmozduljon az ellentétes erőhatások miatt.
- A sűrített levegős szerszámot távol kell tartani az elektromos áramforrásoktól, és elkerülni mindenfajta érintkezést ezekkel.
- Ügyeljen, hogy az üzemi nyomás soha ne haladja meg a 6,3 bar-t.
- Ellenőrizze a légtömítő-csatlakozókat.
- csak akkor válassza le a szerszámot, ha nincs nyomás a rendszerben, hogy elkerülje a légtömítő irányíthatatlan mozgásából eredő hatásokat.
- Ne feledje, hogy az ellentétes erőhatás igen gyorsan növekszik a művelet kezdetén. Kis területen dolgozva beszorulhat a keze.
- Soha ne szállítsa a szerszámot a tömlőjénél fogva.
- Ne érintse meg a mozgó alkatrészeket.
- Tartsa távol a szerszámot testétől, miközben dolgozik.
- Győződjön meg arról, hogy a fogyóeszközök nem csúsznak meg a felületen, amelyen éppen dolgozik.
- Győződjön meg arról, hogy a fogyóeszközök biztonságosan rögzítettek a helyükön, nehogy alkalmazás után kilazuljanak.
- A testével a ne támaszkodjon nagy erővel a szerszámmra, miközben használja. A legnagyobb hatékonyságot testsúlyának mindössze 10%-ának használatával érheti el.

A GÉPET KIZÁRÓLAG A FELTÜNTETETT ALKALMAZÁSRA HASZNÁLJA. A Rodcraft KIZÁR MINDEN FELELŐSSÉGET A NEM RENDELTELTÉSSZERŰ HASZNÁLATBÓL, ILLETVE A BIZTONSÁGI SZABÁLYOK BE NEM TARTÁSÁBÓL EREDŐ KÖVETKEZMÉNYEKÉRT.

4. Üzemzavarok

Mielőtt a BERNER Vevőszolgálatához fordulna, célszerű, ha üzemzavarok jelentkezésekor követi az alábbiakat:

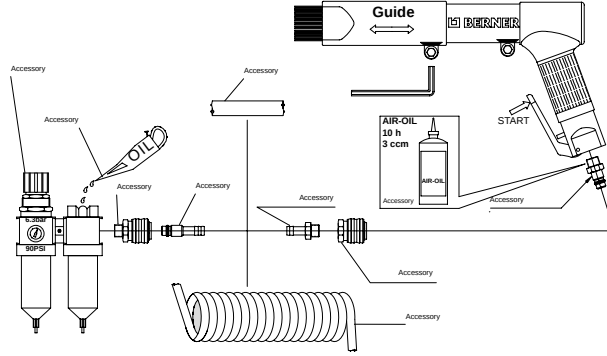
- a kompresszor berendezés és a levegő bevezetés átvizsgálása (levegőfogyasztás lit/min. és tömlőkeresztmetszet a készülék műszaki adatainak megfelelően)
- üzemlevegő átvizsgálása, hogy nem tartalmaz-e port és rozsdadaraabokat, valamint kondenzvizet
- a légmotor / rancsnifej túlajajozása

1. Teknik Bilgiler

Modell	Nadel- durchmesser	Nadel- anzahl	Schlag- zahl	Gewicht	Schlauch Ø-innen	axbxc	Luftverbrauch durchschn. – kontin.	Luft- einlaß	Niveau	Geräusch LpA	Vibration
	[mm]	[Stück]	[min ⁻¹]	[kg]	[mm]	[mm]	[l/min]	[Zoll]		[dB(A)]	[m/s ²]
BPT-NS	2 3	29 19	3000	2.70	8	320x175x47	120 170	1/4" IG	2	94.9	13.9

max. Betriebsdruck 6.3 bar (90 psi)

2. Uygulama-Çalışma-Bakım



Tek El Zımpara Aparatı - BPT - NS
Talep üzerine emniyet pençeleri temin edilebilir

3. Güvenlik uyarıları

- Yaralanmalardan kaçınmak için daima göz koruması ve koruyucu elbise / ekipman giyin
 - Daima göz - koruması giyin
 - Pnömatik aleti çocuklardan uzak tutun
 - Pnömatik aletleri patlayıcı ortamlarda kullanmayın
 - Kullanırken aleti diğer kişilere doğrultmayın
 - Aleti hava ile temas ettirmeyin - kullanılmadığında veya aksesuarları değiştirmeden önce tedarik edin
 - Aleti uygulama üzerinde doğru olmadan kullanmayın (üzerinde çalıştığınız malzeme).
 - Aleti kullanmadan önce lütfen çalışacağınız materyali sabitleyerek kontrolsüz tepkime hareketinden kaçının.
 - Pnömatik alet elektrik kaynaklarından uzak tutulmalıdır ve bu kaynaklar ile yapılan temaslardan kaçınılmalıdır.
 - Dikkat edin, çalışma basıncı asla 6.3 barın üzerine çıkmamalıdır
 - hava hortumu bağlantılarını kontrol edin
 - makineyi sadece hava basıncı olmadan bağlantısını keserek hava hortumu ile olan kontrolsüz sürtünmelerden kaçının
 - Tepkime kuvvetinin kendini işlem başında artırdığının farkında olun. Küçük yerlerde ellerinizi sıkıştırabilir.
 - Aleti asla hortum ile taşımayın
 - Hareketli parçalara dokunmayın
 - Çalışırken aleti vücudunuzdan uzak tutun
 - Sarf malzemelerinin çalıştığınız yüzeyde kaymadığından emin olun.
 - Uygulama sonrasında oluşabilecek gevşemelerden kaçınmak için sarf malzemelerinin güvenilir şekilde sabitlendiğinden ve yerinde olduğundan emin olun.
 - Aleti kullanırken vücudunuzdan çok fazla kuvvet uygulamayın. En etkili kullanım vücut ağırlığınızın sadece %10'unu kullanarak elde edilebilir.
- MAKİNEYİ SADECE AÇIKLANAN UYGULAMA İLE KULLANIN. Rodcraft UYGULAMALARIN GÜVENLİK KURALLARINA AYKIRI KULLANILMASI SONUCU OLUŞACAK DURUMLARDAN DOLAYI SORUMLULUK KABUL ETMEZ.

4. Arızalar

Bir arıza durumunda BERNER müşteri hizmetlerine başvurmadan önce, aşağıdaki noktalara dikkat edin:

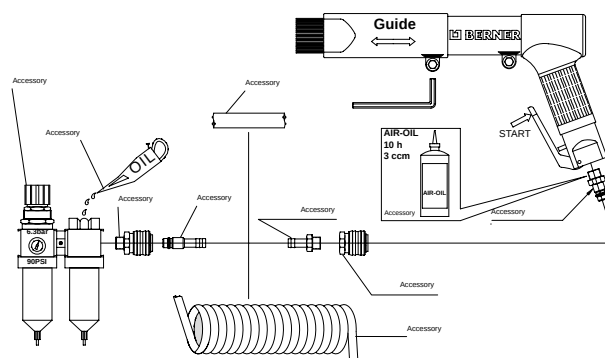
- Kompresör sistemi ve hava besleme hattının kontrol edilmesi (cihazın teknik bilgilerine göre hava tüketimi (litre/dakika) ve hortum kesiti)
- Çalışma havasına toz ve paslanmış parça ve kondensans kontrolü yapın.
- Hava motoru / cırcır kafasının aşırı yağlanması

1. Технические характеристики

Modell	Nadel- durchmesser	Nadel- anzahl	Schlag- zahl	Gewicht	Schlauch Ø-innen	axbxc	Luftverbrauch durchschn. – kontin.	Luft- einlaß	Niveau	Geräusch LpA	Vibration
											
	[mm]	[Stück]	[min ⁻¹]	[kg]	[mm]	[mm]	[l/min]	[Zoll]		[dB(A)]	[m/s ²]
BPT-NS	2 3	29 19	3000	2.70	8	320x175x47	120 170	1/4" IG	2	94.9	13.9

max. Betriebsdruck 6.3 bar (90 psi)

2. Применение-функционирование-Регулировка количества оборотов



инструмент для пневматические щетки - BPT - NS
Безопасные разъемы поставляются по запросу

3. Меры предосторожности

- Всегда используйте средства защиты глаз и защитную одежду/оборудование, чтобы избежать травм
 - Всегда используйте средства защиты слуха
 - Храните пневматические инструменты в недоступном для детей месте
 - Не используйте пневматические инструменты во взрывоопасной обстановке
 - В процессе использования не направляйте инструмент на других людей
 - Отключите устройство от подачи воздуха перед заменой аксессуаров, или когда оно не используется
 - Не используйте инструмент без соответствующего управления (или без обрабатываемого материала).
 - Перед использованием инструмента зафиксируйте обрабатываемый материал, чтобы предотвратить его неконтролируемое смещение.
 - Пневматический инструмент необходимо держать на безопасном расстоянии от электрических источников, и предотвращать любые его контакты с данными источниками.
 - Следует отметить, что рабочее давление никогда не превышает 6,3 бар
 - Проверяйте подключение воздушных шлангов
 - Машину нужно отключать только при отсутствии давления воздуха во избежание повреждений, вызванных неконтролируемым перемещением воздушного шланга
 - Необходимо отметить, что реакционная сила очень быстро возрастает в начале работы. В ограниченных областях это может привести к зажиму руки.
 - Ни в коем случае не переносите инструмент за шланг
 - Не прикасайтесь к движущимся частям
 - При работе держите инструмент на безопасном расстоянии от тела
 - Убедитесь, что расходные материалы не попадают на обрабатываемую поверхность.
 - Убедитесь, что расходные материалы безопасно закреплены и находятся на соответствующих местах во избежание возможного ослабления соединения после работы.
 - При использовании инструмента не применяйте излишнюю силу. Наиболее эффективным является использование силы в размере лишь 10 % от веса тела.
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ МАШИНУ ТОЛЬКО В ОПИСАННЫХ ЦЕЛЯХ. КОМПАНИЯ Rodcraft НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПОСЛЕДСТВИЯ, ВЫЗВАННЫЕ НЕПРЕДУСМОТРЕННЫМ ПРИМЕНЕНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ЛИБО НАРУШЕНИЕМ ПРАВИЛ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

4. Неисправности

Прежде чем обратиться в сервисную службу Berner проверьте следующие негативные моменты:

- проверьте работу компрессора и подключение воздуха (расход воздуха л/мин), а также соответствие сечения подводящего шланга техническим характеристикам инструмента
- наличие в воздухе пыли, ржавчины или конденсата
- избыток смазки ударного механизма / пневмоторбины

EG - Konformitätserklärung - EC Declaration of Conformity - Déclaration de conformité de la CE
Dichiarazione di conformità CE - Declaración de EC-Conformidad
Declaração de Conformidade CE - EG Overeenkomstigheidsverklaring - EF-overensstemmelseserklæring - EG-Deklaration om översnmsstämme
- EG-konformitetserklæring - Prohlášení CE o shodě - Deklaracja zgodności z normami UE - EK szabványmegfelelési nyilatkozat - AB-Uygunluk
Beyanı

(DE)	erklärt alleinverantwortlich daß folgendes Produkt den Anforderungen der Richtlinie des Rates 98/37/EG / Juni 1998 entspricht.
(GB)	declares under ist own responsibility that the following product is in conformity with the requirements of the Council Directive 98/37/EEC / June 1998.
(FR)	déclare sous sa seule responsabilité que le produit décrit ci-dessous est conforme à la directive de juin 1998 du Conseil des Communautés 98/37/EEC.
(IT)	dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto al quale si riferisce la presente dichiarazione é conforme alle richieste del Consiglio Direttivo del giugno 1998 98/37/EEC
(ES)	declara bajo suya exclusiva responsabilidad que el producto al que se refiere la presente declaración se ajusta a los requisitos del Directivo del consejo de Junio de 1998 98/37/EEC
(PT)	Declaramos, sob nossa inteira responsabilidade que o produto com o qual esta declaração está relacionada, está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho de Junho de 1998 98/37/CEE
(NL)	verklaart hierbij dat het produkt waarop deze verklaring betrekking heeft in overeenstemming is met de in juni 1998 door de Raad van de Europese Gemeenschap bepaalde richtlijnen 98/37/EG.
(DK)	erklærer som eneansvarlig, at følgende produkt opfylder kravene i henhold til rådsdirektivet 98/37/EF / Juni 1998.
(SE)	deklarerar under eget ansvar att följande produkter överensstämmer med de krav som ställs i enligt med direktiv 98/37/EEC / juni 1998
(NO)	Erklærer med eneansvar at følgende produkt tilsvare kravene til retningslinjene til rådet 98/37/EF / juni 1998.
(FI)	vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että seuraavat tuotteet, joihin tämä vakuutus liittyy ovat seuraavien direktiivien vaatimusten mukaisia 98/37/EEC heinäkuulta 1998.
(CZ)	prohlašujeme, že následující výrobek odpovídá požadavkům směrnice rady 98/37/EG / červen 1998.
(PL)	oświadczam, że wymieniony niżej produkt jest zgodny z dyrektywą Rady nr 98/37/EG / czerwiec 1998.
(HU)	kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy az alábbi termék megfelel a Tanács 98/37/EG / 1998 június jelű Irányelvében foglalt követelményeknek.
(TR)	Aşağıdaki ürünün 98/37/EG / Haziran 1998 tarihli komisyonun yükümlülüklerine uyduğunu kendi sorumluluğunda beyan eder.
(RU)	ответственно заявляет, что данный товар соответствует требованиям 98/37/EG / Июнь 1998 г.

Maschinenbezeichnung: Nadelentroster

Machine Name: Needle Scaler

Dénomination: Déroutleur à aiguilles

Nome del prodotto: disincrostatore ad aghi

Nombre del producto: Escalímetro de agujas

Nome de Maquina : Máquinas de Pica-Soldas Pneumático

Produktnaam: Naaldbikhamer

Maskinbetegelse: Nålehammer

Maskinbeteckning: Nålhacka

Maskinbetegelse: Nålscaler

Tuotenimi: Escalímetro de agujas

Označení stroje: Jehlový odstraňovač okují

Nazwa urządzenia: Młotek igłowy

Gép elnevezése: Tűkalapács

Makine tanımı: İğne Ölçeği

ПРОДУКТ: инструмент для пневматические щетки

Maschinentype: Werkzeug zur Oberflächenbearbeitung

Machine Type: Tool for surface treatment

Catégorie: Outil pour décaper, gratter et dérouiller les surfaces

Categoria: Strumento per il trattamento della superficie

Tipo de equipo: Herramienta para el tratamiento de superficies

Tipo de maquina: Máquina de furar

Machine-type: Werktng voor oppervlaktebewerking

Maskintype: Værktøj til overfladebehandling

Maskintyp: Verktyg för ytbehandling

Maskintype: Verktøy for overflatebehandling

Tuotetyyppi: Työkalu pintojen käsittelyyn

Typ stroje: Nástroj pro povrchové opracování

Typ: Narzędzie do obróbki powierzchniowej

Gép típusa: Felületkezelő szerszám

Makine tipi: Yüzey işleme için alet

ОПИСАНИЕ: Инструмент для обработки поверхностей

Serial-no: > 014A

Angewandte harmonisierte und nationale Normen/ harmonized and national standards applied/ normes standard appliquées / Norme impiegate/Cumpl. norma intern. y nacionales/Normas harmonizadas, nacionais aplicadas/ Toegepaste Harmonisatie, Nationale Standaard/ Anvendte harmoniserede og nationale normer /Vastaavat standardit / Brukte harmoniserte og nasjonale normer / Použitě harmonizované a národní normy/ Zastosowane normy zharmonizowane i krajowe / Hazai viszonyokra áttűtetett és országosan érvényes szabványok, amelyekre figyelembe vettek/ Uygulanan armonize ve ulusal standartlar :
prEN 792/EN 292-1/EN 292-2/EN 28662

DIN 45635-1/DIN 45635-20

BERNER GmbH
BERNER Str. 6
74653 Künzelsau
07.05.2007



Ulrich Lindner
Chief Operating Officer



Jörn Werner
Chief Executive Officer

D - Germany
Berner GmbH (Holding)
Bernerstraße 6
D - 74653 Künzelsau
Tel. +49 79 40 12 15 00
Fax. +49 79 40 12 12 03
email: info@berner-holding.de
www.berner-group.com

Subsidiaries

A - Austria
Berner Gesellschaft m.b.H.
Industriezeile 36
A - 5280 Braunau / Inn
Tel. +43 77 22 80 00
Fax. +43 77 22 80 01 86
email: berner@berner.co.at
www.berner.co.at

CZ – Czech Republic
Berner spol.s.r.o.
Jinonická 80
CZ - 15800 Praha 5
Tel. +42 02 25 39 06 66
Fax. +42 02 25 39 06 60
email: berner@berner.cz
www.berner.cz

E - Spain
Berner Montaje y Fijacion S.L.
Cno. San Anton s/n^o.
E - 18194 Ambroz (Granada)
Tel. +34 95 80 60 200
Fax. +34 90 21 13 190
email: berner-spain@berner.es
www.berner.es

HU - Hungary
Berner Kft
Táblás u. 34
H - 1097 Budapest
Tel. +36 13 47 10 59
Fax. +36 13 47 10 45
email: info@berner.hu
www.berner.hu

LT – Lithuania
UAB Albert Berner
Žirmunu 66
LT - 09131 Vilnius
Tel. +370 52 10 43 55
Fax. +370 52 35 00 20
Email: info @ berner.lt
www.berner.lt

NL - Netherlands
Berner Produkten b.v.
Vogelzankweg 175
NL - 6374 AC Landgraaf
Tel. +31 45 53 39 133
Fax. +31 45 53 14 588
email: info@berner.nl
www.berner.nl

RO – Romania
Albert Berner S.R.L.
Vrancei 51 - 55
RO - 310315 Arad / Rumaenien
Tel. +40 25 72 12 291
Tel./Fax. +40 25 72 50 460
office@berner-romania.ro
www.berner-romania.ro

TR – Turkey
Berner Endüstriyel Ürünler Sanayi ve
Ticaret A. S.
Ferhatpasa Mah. G7 Sok. 31/2
TR - 34858 Kartal ISTANBUL
Tel: +90 216 471 30 77
Fax: +90 216 471 96 25
Email: info@berner.com.tr
www.berner.com.tr

B - Belgium
Berner Belgien NV/SA
Bernerstraat 1
B - 3620 Lanaken
Tel. +32 89 71 91 91
Fax. +32 89 71 91 85
email: info@berner.be
www.berner.be

D - Germany
Albert Berner GmbH
Bernerstraße 4
D - 74653 Künzelsau
Tel. +49 79 40 12 10
Fax. +49 79 40 12 13 00
email: info@berner.de
www.berner.de

FIN – Finnland
Puijon Pultti
Volltikatu 6
FIN-70700 Kuopio
Tel. +358 207 590 220
Fax. +358 207 590 221
Email : harri.pippo@pultti.com

I - Italy
Berner S.p.A.
Via dell 'Elettronica 15
I - 37139 Verona
Tel. +39 04 58 67 01 11
Fax. +39 04 58 67 01 34
email: info@berner.it
www.berner.it

LV – Latvia
SIA Albert Berner
Liliju iela 20
LV – 2167 Marupe (Riga)
Tel. +371 78 40 007
Fax. +371 78 40 008
Email: info@alkapluss.lv
www.berner.lv

P - Portugal
Berner Lda. Edifício Berner
Avenida Amalia Rodrigues, 3510
Manique de Baixo
P – 2785-738 São Domingos de Rana
Tel. +35 12 14 48 90 60
Fax. +35 12 14 48 90 69
email: berner-portugal@berner.pt
www.berner.pt

S - Sweden
Albert Berner Montageteknik AB
Kumla Gärdsväg 18
S - 14563 Norsborg
Tel. +46 85 78 77 800
Fax. +46 85 78 77 805
email: info@berner.se
www.berner.se

CH - Switzerland
Montageteknik Berner AG
Kägenstraße 8
CH - 4153 Reinach / Bl. 1
Tel. +41 61 71 59 222
Fax. +41 61 71 59 333
email: berner-ag@berner-ag.ch
www.berner-ag.ch

DK - Denmark
Berner A/S
Stenholm 2
DK - 9400 Norresundby
Tel. +45 99 36 15 00
Fax. +45 98 19 24 14
email: info@berner.dk
www.berner.dk

F - France
Berner S.à.r.l.
ZI Les Manteaux
F-89331 Saint- Julien -du --Sault- Cedex
Tel. +33 38 69 94 400
Fax. +33 38 69 94 444
email: contact@berner.fr
www.berner.fr

L - Luxembourg
Berner Succ. Luxembourg
105, Rue des Bruyères
L - 1274 Howald
Tel. +35 24 08 990
Fax. +35 24 08 991
email: info@berner.lu
www.berner.lu

N - Norway
Berner A/S
Kirkeveien 185
N - 1371 Asker
Tel. +47 66 76 55 80
Fax. +47 66 76 55 81
email: berner@berner.no
www.berner.no

PL - Poland
Spolka z o.o.
Ul. Wielicka 44c
PL-30-552 Krakow
Tel. +48 12 65 54 319
Fax. +48 12 65 52 857
email: info@berner.pl
www.berner.pl

SK – Slovakia
Berner spol. s r.o.
Jesenského 1
SK - 962 12 Detva
Tel: +421 45 54 10 245
Fax: +421 45 54 10 255
Email: berner@berner.sk
www.berner.sk